

¹وَسَمِعَتْ مَلِكَةُ سَبَا يَخْبِرُ سُلَيْمَانَ لِمَجْدِ الرَّبِّ، فَأَتَتْ² لِيَتَمَجِّتَهُ بِمَسَائِلَ. فَأَتَتْ إِلَى أَوْشَلِيمَ بِمَوْكِبٍ عَظِيمٍ جَدًّا، بِجَمَالٍ حَامِلَةٍ أَطْيَابًا وَذَهَبًا كَثِيرًا جَدًّا وَجِجَارَةً كَرِيمَةً. وَأَتَتْ إِلَى سُلَيْمَانَ وَكَلَّمَتْهُ بِكُلِّ مَا كَانَ بِقَلْبِهَا.³ فَأَخْبَرَهَا سُلَيْمَانُ بِكُلِّ كَلَامِهَا. لَمْ يَكُنْ أَمْرٌ مَخْفِيًّا عَنِ الْمَلِكِ لَمْ يُخْبِرْهَا بِهِ.⁴ فَلَمَّا رَأَتْ مَلِكَةُ سَبَا كُلَّ حِكْمَةِ سُلَيْمَانَ وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَاهُ⁵ وَطَعَامَ مَائِدَتِهِ وَمَجْلِسَ عِبِيدِهِ وَمَوْقِفَ خُدَامِهِ وَمَلَابِسَهُمْ وَسَفَانَهُ وَمُخْرَفَانِهِ الَّتِي كَانَ يُصْعِدُهَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ، لَمْ يَبْقَ فِيهَا رُوحٌ بَعْدَ⁶ فَقَالَتْ لِلْمَلِكِ، صَحِيحًا كَانَ الْخَبَرُ الَّذِي سَمِعْتُهُ فِي أَرْضِي عَنْ أُمُورِكَ وَعَنْ حِكْمَتِكَ.⁷ وَلَمْ أَصْدُقِ الْأَخْبَارَ حَتَّى جِئْتُ وَأَنْصَرْتُ عَيْنَايَ، فَهَؤُذَا النَّصْفُ لَمْ أَخْبِرْ بِهِ. زِدْتُ حِكْمَةً وَصَلَحًا عَلَى الْخَبَرِ الَّذِي سَمِعْتُهُ.⁸ طَوَّيْتُ لِرَجَالِكَ وَطَوَّيْتُ لِعَبِيدِكَ هَؤُلَاءِ الْوَاقِفِينَ أَمَامَكَ دَائِمًا السَّامِعِينَ حِكْمَتَكَ.⁹ يَكُونُ مُبَارَكًا الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي سَرَّ بِكَ وَجَعَلَكَ عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ. لَأَنَّ الرَّبَّ أَحَبَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَبَدِ جَعَلَكَ مَلِكًا، لِتُجْرِيَ حُكْمًا وَبِرًّا.¹⁰ وَأَعْطَاكَ الْمَلِكُ مِئَةً وَعِشْرِينَ وَزَنَةَ ذَهَبٍ وَأَطْيَابًا كَثِيرَةً جَدًّا وَجِجَارَةً كَرِيمَةً. لَمْ يَأْتِ بَعْدُ مِثْلُ ذَلِكَ الطَّيِّبِ فِي الْكَثْرَةِ الَّتِي أَعْطَانَهُ مَلِكَةُ سَبَا لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ.¹¹ وَكَذَا سَعَى جِزَامَ الَّتِي حَمَلَتْ ذَهَبًا مِنْ أَوْفِيرَ أَتَتْ مِنْ أَوْفِيرَ بِخَشَبِ الصَّنَدَلِ كَثِيرًا جَدًّا وَجِجَارَةً كَرِيمَةً.¹² وَقَعَمِلَ سُلَيْمَانُ خَشَبَ الصَّنَدَلِ ذَرَابَرِيًّا لِبَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ الْمَلِكِ، وَأَعْوَادًا وَرَبَابًا لِلْمُغَنِّينَ. لَمْ يَأْتِ وَلَمْ يَرْ مِثْلُ خَشَبِ الصَّنَدَلِ ذَلِكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.¹³ وَأَعْطَى الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ لِمَلِكَةِ سَبَا كُلَّ مُسْتَهَاطِهَا الَّذِي طَلَبَتْ، عَدَا مَا أَعْطَاهَا إِيَّاهُ حَسَبَ كَرَمِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ. فَأَنْصَرَفَتْ وَذَهَبَتْ إِلَى أَرْضِهَا هِيَ وَعَبِيدُهَا.¹⁴ وَكَانَ وَزْنُ الذَّهَبِ الَّذِي أَتَى سُلَيْمَانَ فِي سَنَةِ وَاحِدَةٍ سِتِّ مِئَةٍ وَسِتِّ وَزَنَةَ ذَهَبٍ.¹⁵ مَا عَدَا الَّذِي مِنْ عِنْدِ التَّجَارِ وَتِجَارَةِ التَّجَارِ وَجَمِيعِ مُلُوكِ الْعَرَبِ وَوَلَاةِ الْأَرْضِ.¹⁶ وَعَمِلَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ مِئَتِي ثَرْسٍ مِنْ ذَهَبِ مُطَرَّقٍ، حَصَّ الثَّرَسَ الْوَاحِدَ سِتِّ مِئَةٍ شَاقِلٍ مِنَ الذَّهَبِ.¹⁷ وَثَلَاثَ مِئَةٍ وَجَنْ مِنْ ذَهَبِ مُطَرَّقٍ. حَصَّ الْمِجَنَّ ثَلَاثَةَ أَمْنَاءٍ مِنَ الذَّهَبِ. وَجَعَلَهَا سُلَيْمَانُ فِي بَيْتِ وَغَرِ لُبْنَانَ.¹⁸ وَعَمِلَ الْمَلِكُ كُرْسِيًّا عَظِيمًا مِنْ عَاجٍ وَعَسَّابٍ يَذْهَبُ إِبْرِيْزَ.¹⁹ وَلِلْكُرْسِيِّ سِتُّ دَرَجَاتٍ. وَلِلْكُرْسِيِّ رَأْسٌ مُسْتَدِيرٌ مِنْ وَرَائِهِ، وَبَدَانٍ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ عَلَى مَكَانِ الْجُلُوسِ، وَأَسْدَانٍ

¹And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.²And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.³And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not.⁴And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,⁵And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.⁶And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.⁷Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.⁸Happy are thy men, happy are these thy servants, which stand continually before thee, and that hear thy wisdom.⁹Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.¹⁰And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king

وَإِقْقَانِ بِجَانِبِ الْيَدَيْنِ. ²⁰وَاثْنَا عَشَرَ أَسَدًا وَاقِفَةً هُنَاكَ عَلَى الدَّرَجَاتِ السَّيِّئَةِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ. لَمْ يَعْمَلْ مِنْهُ فِي جَمِيعِ الْمَمَالِكِ. ²¹وَجَمِيعُ آيَةِ شَرْبِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ مِنْ ذَهَبٍ، وَجَمِيعُ آيَةِ بَيْتٍ وَعُرْ لُبَانٍ مِنْ ذَهَبٍ خَالِصٍ. لَا فِصَّةَ. هِيَ لَمْ تُحَسَّبْ شَيْئًا فِي أَيَّامِ سُلَيْمَانَ. ²²لَئِنَّ كَانَ لِلْمَلِكِ فِي الْبَحْرِ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ مَعَ سُهُفٍ حِيرَامَ. فَكَانَتْ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ تَأْتِي مَرَّةً فِي كُلِّ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ. أَتَتْ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ خَامِلَةً ذَهَبًا وَفِصَّةً وَعَاجًا وَفُرُودًا وَطَوَاوِيسَ. ²³فَتَعَاظَمَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ عَلَى كُلِّ مُلُوكِ الْأَرْضِ فِي الْغِنَى وَالْحِكْمَةِ. ²⁴وَكَانَتْ كُلُّ الْأَرْضِ مُلْتِمِسَةً وَجْهَ سُلَيْمَانَ لِتَسْمَعَ حِكْمَتَهُ الَّتِي جَعَلَهَا اللَّهُ فِي قَلْبِهِ. ²⁵وَكَانُوا يَأْتُونَ كُلَّ وَاحِدٍ يَهْدِيهِ، بِأَيَّةِ فِصَّةٍ وَأَيَّةِ ذَهَبٍ وَخُلَلٍ وَسِلَاحٍ وَأَطْيَابٍ وَخَبَلٍ وَبَعَالٍ سَنَةً فِسَنَةً. ²⁶وَجَمَعَ سُلَيْمَانُ مَرَائِبَ وَفُرْسَانًا. فَكَانَ لَهُ أَلْفٌ وَأَرْبَعُ مِئَةِ مَرْكَبَةٍ وَاثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ، فَأَقَامَهُمْ فِي مَدُنِ الْمَرَائِبِ وَمَعَ الْمَلِكِ فِي أُورُشَلِيمَ. ²⁷وَجَعَلَ الْمَلِكُ الْفِصَّةَ فِي أُورُشَلِيمَ مِثْلَ الْجَوَارَةِ، وَجَعَلَ الْأَرْزَ مِثْلَ الْجُمُيزِ الَّذِي فِي السَّهْلِ فِي الْكُنْزَةِ. ²⁸وَكَانَ مَخْرُجُ الْخَيْلِ الَّتِي لِسُلَيْمَانَ مِنْ مِصْرَ. وَجَمَاعَةُ نُجَّارِ الْمَلِكِ أَخَذُوا جَلِيبَةً بَنَمَنَ. ²⁹وَكَانَتْ الْمَرْكَبَةُ تَصْعَدُ وَتَخْرُجُ مِنْ مِصْرَ بِسِتٍّ مِئَةِ شَاقِلٍ مِنَ الْفِصَّةِ وَالْفَرَسُ بِمِئَةِ وَخَمْسِينَ. وَهَكَذَا لِجَمِيعِ مُلُوكِ الْجَنِيِّينَ وَمُلُوكِ أَرَامَ كَانُوا يُخْرِجُونَ عَنْ يَدِهِمْ.

Solomon. ¹¹And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones. ¹²And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day. ¹³And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants. ¹⁴Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold, ¹⁵Beside that he had of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country. ¹⁶And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target. ¹⁷And he made three hundred shields of beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon. ¹⁸Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold. ¹⁹The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays. ²⁰And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom. ²¹And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the

forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.²² For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.²³ So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.²⁴ And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.²⁵ And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.²⁶ And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.²⁷ And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the vale, for abundance.²⁸ And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.²⁹ And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.